



**Kabuto**

*Japan*

**KAMUI**



## **Instruction Manual**

---

**Manuel d'utilisation / Gebrauchsanweisung  
Manuale d'istruzioni Indice / Manual de instrucciones  
Handleiding / Bruksanvisning  
Instrukcja obsługi / Instruktionsmanual  
Εγχειρίδιο χρήσης / Manual de instruções  
Käyttöopas / 取扱説明書**

# ***KAMUI***

## **Gebrauchsanweisung**

### **VOR GEBRAUCH**

---

---

**BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DEM GEBRAUCH  
SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF, FALLS SIE SPÄTER  
NOCH EINMAL ETWAS NACHSCHLAGEN MÖCHTEN**

---

---



KAMUI Gebrauchsanweisung Inhaltsverzeichnis..... S-1

Beschreibung des Helms..... S-2

## FÜR EINEN SICHEREN UND BEQUEMEN GEBRAUCH

### VOR GEBRAUCH BEACHTEN..... S-3

#### KINNRIEMEN

**1 Kinnriemenabdeckungen abnehmen/ersetzen..... S-5**

**2 Kinnriemen festziehen..... S-6**

#### KLIMATISIERUNGSFUNKTION DER BELÜFTUNG

**3 “Belüftungssystem” und “Integrated Wake Stabilizer PATENTIERT”..... S-7**

**4 Kinnbelüftung öffnen/schließen..... S-8**

#### VISIER

**5 Visier abnehmen/ersetzen..... S-9**

**6 Abnehmen/ersetzen Visier Rastung..... S-11**

**7 Inner Sunshade öffnen/schließen..... S-12**

**8 Inner Sunshade abnehmen/ersetzen..... S-13**

Sonderzubehör

**PINLOCK®** Originaleinsatzlinse

**Befestigen der PINLOCK®-Originaleinsatzlinse..... S-15**

#### INNENRAUM (INNEN- UND WANGENPOLSTER)

**9 Wangenpolster abnehmen/ersetzen..... S-18**

**10 Innenpolster abnehmen/ersetzen..... S-19**

HINWEIS

**zum auswechselbaren Innenpolster sowie zu den auswechselbaren**

WICHTIG

**Wangenpolster und Kinnriemenabdeckungen..... S-21**

**Reinigen des Innenkomponenten..... S-21**

#### WIND SHUTTER /BREATH WINDABWEISER/ATEMSCHUTZ

**11 Windabweiser-2 abnehmen/ersetzen..... S-22**

**12 Atemschutz abnehmen/ersetzen..... S-23**

#### ANFRAGEN/TEILELISTE

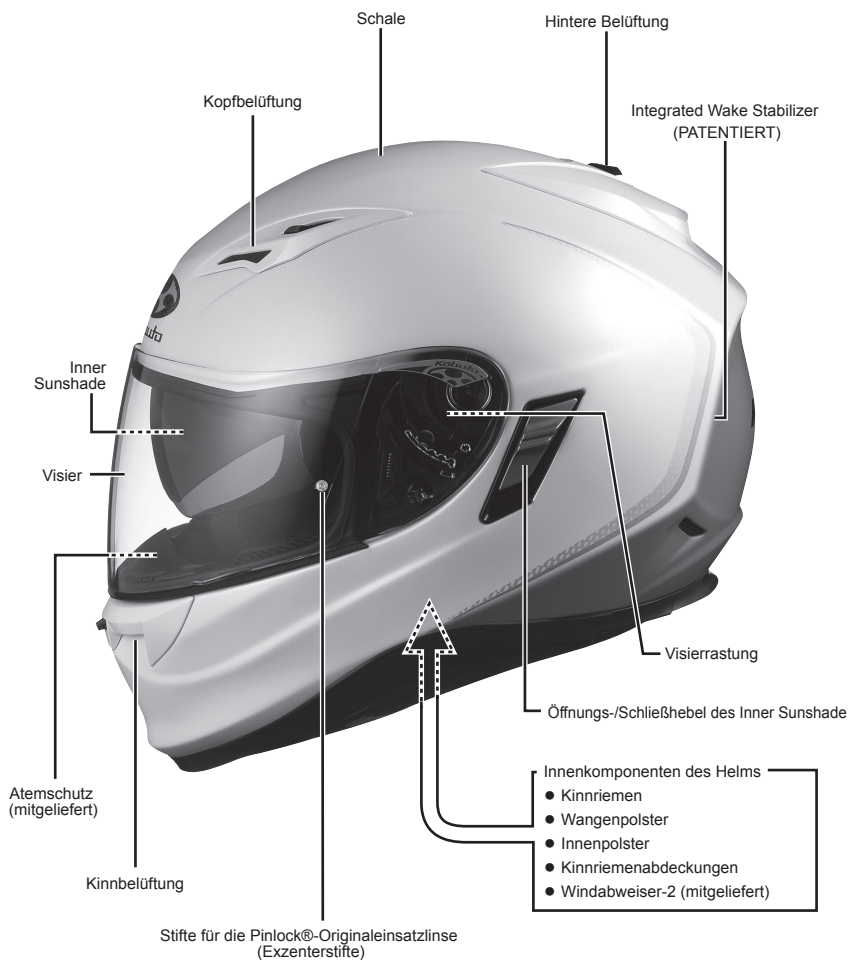
Ansprechpartner für Anfragen und Reparaturanträge..... S-24

**• KAMUI-Serie: Teileliste und Tabelle für den Austausch..... S-25**

# KAMUI

## Beschreibung des Helms

DEU



## VOR GEBRAUCH BEACHTEN

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Helm von KABUTO entschieden haben, und danken Ihnen sehr für Ihr Vertrauen.

Diese Gebrauchsanweisung beschreibt den korrekten Umgang, die verschiedenen Funktionen und das Abnehmen/Ersetzen der einzelnen Teile des Helms. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie nach dem Lesen auf, falls Sie später noch einmal etwas nachschlagen möchten.

Der Helm ist nur eins der Schutzelemente. Er dient dazu, das Risiko bei einem Unfall zu minimieren, kann jedoch keine vollständige Sicherheit gewährleisten.

Verwenden Sie den Helm korrekt auf Grundlage dieser Auffassung.

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die nachfolgenden Anweisungen und Informationen in dieser Gebrauchsanweisung verstehen und befolgen, sodass Sie sicher und entspannt fahren können.



### **Wählen Sie die richtige Größe!**

Es ist äußerst gefährlich, einen zu großen Helm zu tragen, da er während der Fahrt wackeln kann. Falls Sie einen zu kleinen Helm tragen, kann er Sie einengen und Ihren Kopf verletzen. Aus diesem Grunde ist es wichtig, die richtige Größe zu wählen.



### **Ziehen Sie die Kinnriemen fest, bevor Sie losfahren!**

Der Helm ist so gebaut, dass er von den Riemen unterhalb des Kinns gehalten wird. Damit ein ordnungsgemäßer Schutz gewährleistet ist, sollte der Helm auf Ihren Kopf passen. Passen Sie ihn nach dem Aufsetzen so an, dass er richtig auf dem Kopf sitzt, und ziehen Sie die Kinnriemen fest, sodass Sie sicher geschützt sind. Die Kinnriemen verhindern in den meisten Fällen, dass sich der Helm löst.



### **Verwenden Sie den Helm nach einem Aufprall keinesfalls erneut!**

Die Auskleidungen sind für die beabsichtigte Effizienz des Helms unerlässlich.

Dieser Helm wurde so entworfen, dass er die Aufprallenergie absorbiert, wenn Komponenten wie beispielsweise Schale und Auskleidung nach einem Aufprall teilweise zerstört sind.

Auch, wenn kein offensichtlicher Schaden zu sehen ist, kann der Helm durch einen kleinen Aufprall ernsthaft beschädigt sein.

Unabhängig vom Schweregrad des Schadens sollte ein Helm, der einen Aufprall erlitten hat oder unsachgemäß benutzt wurde, nicht erneut verwendet werden. Behandeln Sie den Helm stets mit Vorsicht und stellen Sie sicher, dass sich niemand auf ihn setzt oder auf ihn stürzt.



### **Nehmen Sie keinesfalls Veränderungen am Helm vor!**

Um die Effizienz dieses Helms vollständig zu wahren, versuchen Sie bitte nicht, ihn zu zerlegen oder zu verändern, indem Sie beispielsweise Löcher anbringen oder ihn einschneiden.



### **Pflege und Reinigung des Helms**

Reinigen Sie den Helm mit einem weichen Tuch und einem in klarem Wasser verdünnten, pH-neutralen Reiniger. Das Tuch sollte nicht tropfnass sein. Wischen Sie den Helm anschließend mit einem sauberen, feuchten und weichen Tuch ab und lassen Sie ihn vollständig, jedoch nicht in direktem Sonnenlicht trocknen.

Bei einem Helm mit herausnehmbaren Innenkomponenten lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung für dieses Modell sorgfältig durch, bevor Sie den Einsatz herausnehmen. Reinigen Sie den Helm entsprechend der in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Erklärung. Verwenden Sie zur Reinigung des Helms keinesfalls Salzwasser oder heißes Wasser (über 50°C).



### **Lackieren Sie den Helm nicht und benutzen Sie keinesfalls Lösungsmittel!**

Lacke, Klebstoffe, Aufkleber usw. (oder die Verwendung von Reinigungs- und Lösungsmitteln, die von den vorgeschriebenen abweichen) können nicht nur die ursprüngliche Schutzwirkung des Helms beträchtlich mindern, sondern auch Schäden am Helm verursachen, die nicht mit bloßem Auge erkennbar sind.



### **Behandeln Sie Ihren Helm mit Vorsicht!**

Werfen Sie Ihren Helm nicht über den Fußboden und setzen Sie sich keinesfalls auf ihn. Der Helm absorbiert jedes Mal, wenn er grob behandelt wird, einen Aufprall. Sein Vermögen, Aufpralle zu absorbieren, sinkt dabei. Behandeln Sie Ihren Helm mit Vorsicht, um sicherzustellen, dass er bei einem Unfall seine vorgesehene Aufgabe vollständig erfüllen kann. Benutzen Sie den Helm keinesfalls für Zwecke, die nicht dem Schutz des Kopfes während der Fahrt entsprechen.



### **Aufbewahrung des Helms**

Verstauen Sie den Helm nach dem Gebrauch im dafür vorgesehenen Beutel und lagern Sie ihn auf einer ebenen Fläche wie beispielsweise einem Regal; der Helm könnte beschädigt werden, wenn er rollt oder herunterfällt. Lagern Sie den Helm keinesfalls in direkter Nähe von Wärmequellen über 50°C, z. B. neben einer Heizung oder unter direktem Sonnenlicht im Auto.



### **Pflege und Reinigung des Visiers**

Wischen Sie nach Gebrauch des Helms jegliche Verschmutzung (z. B. tote Insekten, Schmutz, Sand, Staub usw.) auf dem Visier mit einem feuchten, weichen Tuch ab und trocknen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Falls das Visier nass werden sollte (z. B. durch Regenwasser), muss es nach Gebrauch stets mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Visiers keinesfalls Lösungsmittel auf Erdölbasis oder Reiniger, die Scheuermittel enthalten. Der Kontakt mit Erdölprodukten und anderen Lösungsmitteln kann die optischen Eigenschaften beeinträchtigen und die mechanische Festigkeit mindern. Verwenden Sie zur Reinigung des Visiers einen handelsüblichen, in klarem Wasser verdünnten, pH-neutralen Reiniger und ein weiches Tuch, mit dem Sie das Visier sanft abwischen. Wischen Sie es abschließend mit einem fusselfreien, weichen Tuch trocken. Verwenden Sie zur Reinigung des Visiers keinesfalls Salzwasser oder heißes Wasser (über 50°C).



### **Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Visiers**

Falls das Visier mit „Nur bei Tageslicht verwenden“ gekennzeichnet ist, ist die Sichtbarkeit auf Tageslichtbedingungen beschränkt. Das Visier ist dementsprechend nicht für die Verwendung bei Nacht geeignet.

Getönte Linsen sind nicht für die Verwendung bei Nacht geeignet.

Verkratzte Visiere und Schutzbrillen mindern die Sicht, was äußerst gefährlich ist. Diese Visiere dürfen niemals bei Nacht verwendet werden und müssen ersetzt werden.

Der Kontakt mit Erdölprodukten und anderen Lösungsmitteln kann die optischen Eigenschaften beeinträchtigen und die mechanische Festigkeit des Visiers schwächen.

Versuchen Sie keinesfalls, das Visier während der Fahrt zu öffnen, zu schließen oder gar abzunehmen.



### **Anmerkungen für den Gebrauch von Integralhelmen**

Beim Tragen eines Integralhelms wird die Temperatur im Helm während der Fahrt nahezu konstant gehalten, jedoch ändern sich die Umgebungen stetig, da Sie sich mit hoher Geschwindigkeit fortbewegen.

Aus diesem Grund kann das Visier bei plötzlichem Regen, beim Einfahren in einen Tunnel oder an einem Ort mit großem Höhenunterschied aufgrund des Temperaturunterschieds zwischen der Innen- und Außenseite des Helms kurzerhand beschlagen.

Falls ein derartiges Risiko erwartet wird, passen Sie das Visier bitte vorsichtig an oder verringern Sie Ihre Geschwindigkeit im Voraus.

Das Öffnen oder Schließen des Visiers sowie das Einstellen der Belüftungsklappe dürfen keinesfalls während der Fahrt erfolgen, da dies äußerst gefährlich ist. Stellen Sie das Visier vor der Fahrt ein.

# 1 Kinnriemenabdeckungen abnehmen/ersetzen

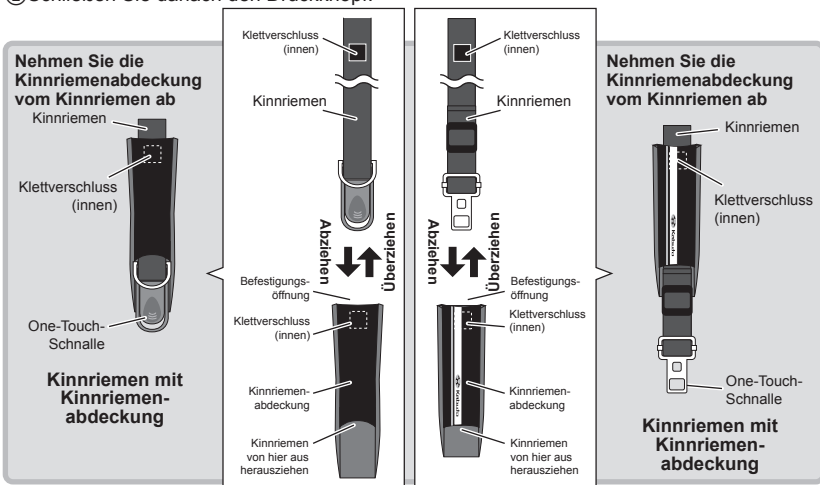
Falls die Kinnriemenabdeckungen des KAMUI-Helms verschmutzt sind, können Sie gewaschen werden, nachdem Sie von den Kinnriemen abgenommen wurden.

## –ABNEHMEN–

- ① Öffnen Sie den Klettverschluss am Ende der Kinnriemen.
- ② Ziehen Sie die Kinnriemenabdeckung vom Kinnriemen ab, um sie abzunehmen.

## –BEFESTIGEN–

- ① Lassen Sie den Kinnriemen in umgekehrter Reihenfolge zum oben beschriebenen Abnehmen der Kinnriemenabdeckung über den oberen Teil der Kinnriemenabdeckung gleiten (achten Sie dabei bitte auf die Richtung der Kinnriemenabdeckung).
- ② Schließen Sie danach den Druckknopf.



## ! ACHTUNG

Bitte achten Sie auf die Seite der Kinnriemenabdeckungen. Die Seite, an der ihr Kinn anliegt, ist die Rückseite.

## Vollwaschbare Innenkomponenten

Das Innenpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen dieses Helms sind allesamt waschbar. Bitte waschen Sie sie mit der Hand oder in der Waschmaschine (in einem Wäschenetz) mit milder Seife oder verdünntem Waschmittel. Trocknen Sie sie nach dem Waschen in einem gut gelüfteten Raum. Weitere Einzelheiten finden Sie auf Seite 21.

### “Zulassungskennzeichen ECE22-05”

•Dieses Kennzeichen bedeutet, dass das Produkt dem Teststandard ECE22-05 entspricht. Hierfür wird je Produkt ein Blatt mit einer Seriennummer ausgegeben, die von der entsprechenden Prüforganisation zugelassen wird. Beim Verkauf auf europäischem Gebiet besteht die Verpflichtung, dieses Kennzeichen vorzuweisen, indem es

## 2 Kinnriemen festziehen

### One-Touch-Schnalle

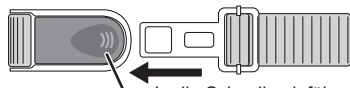
Die One-Touch-Schnalle erleichtert das Aufsetzen und Abnehmen Ihres Helms.



#### WARNHINWEIS

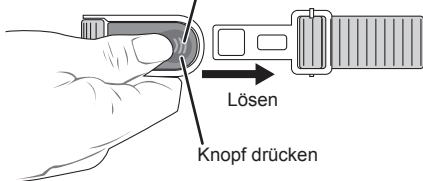
Vergewissern Sie sich, dass Sie die One-Touch-Schnalle sicher geschlossen haben, bevor Sie losfahren. Sollte die One-Touch-Schnalle nicht oder nicht sicher geschlossen sein, kann Ihr Helm bei einem Unfall oder beim Fahren herunterfallen und zu ernsthaften Verletzungen führen.

Schließen



Auslöseknopf

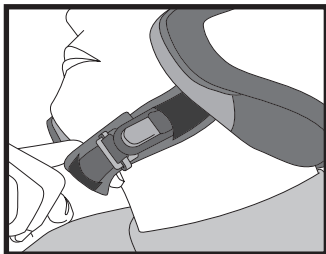
Öffnen



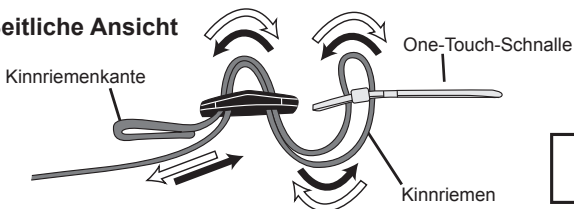
### Länge der Kinnriemen einstellen

#### Richtige Länge der Kinnriemen

Ziehen Sie die One-Touch-Schnalle beim Tragen des Helms fest. Die Länge des Kinnriemens ist richtig, wenn Ihr Zeigefinger zwischen den Kinnriemen und Ihrem Hals passt. Falls die Länge nicht richtig sein sollte, passen Sie die Länge der Kinnriemen bitte an.



#### Seitliche Ansicht



→ Kürzen

⇨ Verlängern



#### WARNHINWEIS

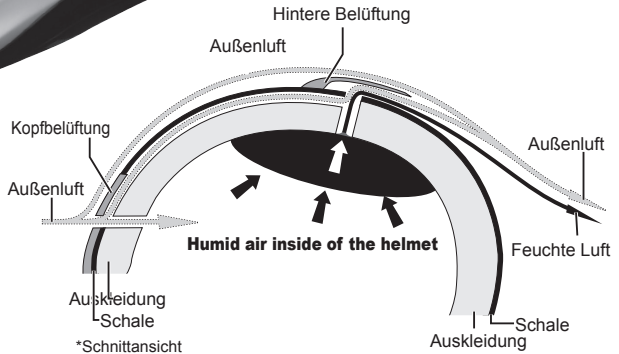
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Länge der Kinnriemen des Helms richtig eingestellt haben. Andernfalls kann Ihr Helm bei einem Unfall herunterfallen oder gegen Ihren Hals drücken. Kinnriemen spielen eine sehr wichtige Rolle. Bitte stellen Sie die Kinnriemen Ihres Helms vor der Fahrt richtig und sicher ein.

### 3 “Belüftungssystem” und “Wake Stabilizer” PATENTIERT”



#### Belüftungssystem:

Das Belüftungssystem saugt die Außenluft ein und befördert die aufgebrauchte Innenluft durch den Luftdruck nach draußen, der während der Fahrt von vorn ausgeübt wird. Die Belüftungen sind mit einer Klappe ausgestattet, die verhindert, dass Kaltluft und Wassertropfen in den Helm gelangen.



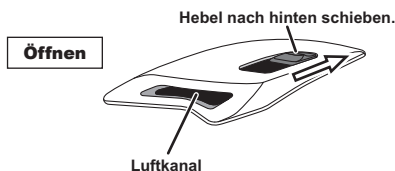
#### Integrated Wake Stabilizer PATENTIERT

Der Integrated Wake Stabilizer PATENTIERT ist ein einzigartiges System von KABUTO, das auf Grundlage dessen entwickelt wurde, dass die Ergebnisse von Windtunnelexperimenten in verschiedenen Winkeln analysiert wurden. Dieses einzigartige System kontrolliert den Luftstrom um den Helm und vermindert Lasten während der Fahrt.

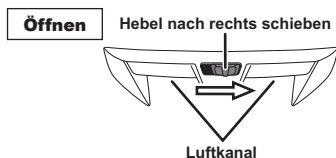
Integrated Wake Stabilizer PATENTIERT

## 4 Öffnen/Schließen der einzelnen Belüftungen

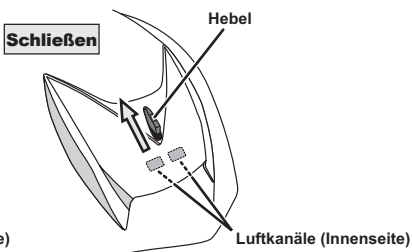
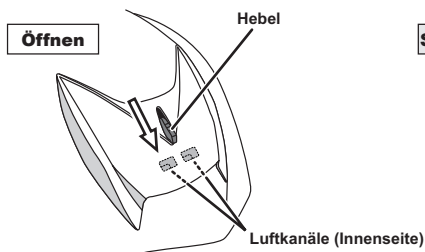
### Kopfbelüftung öffnen/schließen



### Kinnbelüftung öffnen/schließen



### Hintere Belüftung öffnen/schließen



### ! ACHTUNG

Üben Sie keinen starken Druck auf die Belüftungen aus.  
Behandeln Sie sie stets mit Vorsicht.

Lesen Sie bitte den "WARNHINWEIS" sowie das Kapitel "Lüftungen reparieren" auf der nachfolgenden Seite.



## ! WARNHINWEIS

- Das Bedienen der Klappe während der Fahrt ist äußerst gefährlich. Bedienen Sie die Klappe keinesfalls während der Fahrt. Stellen Sie sie vor der Fahrt ein.
- Die Luftkanäle (Lufteinlass- und -ablassöffnungen) der einzelnen Kopfbelüftungen sind unter Berücksichtigung eines großen Aufpralls bei Unfällen und Stürzen in den richtigen Größen und Mengen konzipiert. Anpassungen durch Verbreitern oder Hinzufügen weiterer Luftkanäle mindern die Sicherheitsleistung beträchtlich und können bei Unfällen zu ernsthaften Verletzungen führen. Nehmen Sie niemals Anpassungen an Ihrem Helm vor!

## ! Belüftungen reparieren

Falls eine Belüftung beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Kabuto-Händler vor Ort. (Siehe Seiten 24 bis 26).

Bitte beachten Sie, dass wir keine Reparatur annehmen, falls sich die Sicherheitsleistung des Helms verschlechtert hat.

## 5 Visier abnehmen/ersetzen

### Visier abnehmen

\*In dieser Erläuterung wird die (bei aufgezogenem Helm) linke Seite des Helms beschrieben.

- ① Öffnen sie das Visier so weit wie möglich und richten Sie den kleinen Ansatz (A) und den Rand des Hebels wie in Abb. 1 gezeigt aus.
- ② Ziehen Sie beim Herunterziehen des Hebels das Visier in Pfeilrichtung heraus, sodass eine Seite des Visiers vollständig abgenommen werden kann. (Abb. 2)

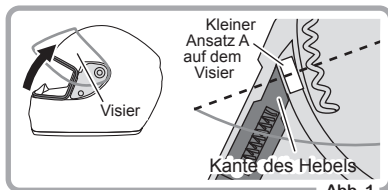


Abb. 1

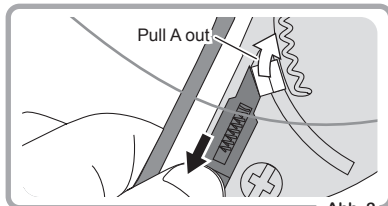


Abb. 2

Führen Sie dieselben Schritte auf der anderen Seite durch, um das Visier vollständig abzunehmen.

## ! ACHTUNG

- Ziehen oder drehen Sie das Visier beim Abnehmen nicht gewaltsam heraus. Dies kann zu Schäden am Visier und/oder am Rastungssystem führen.
- Behandeln Sie das abgenommene Visier mit Vorsicht, um es nicht zu zerkratzen.

## Visier abnehmen

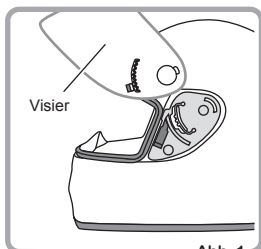


Abb. 1

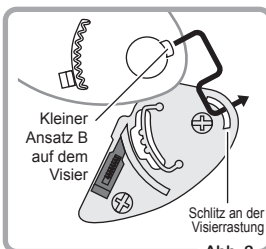


Abb. 2

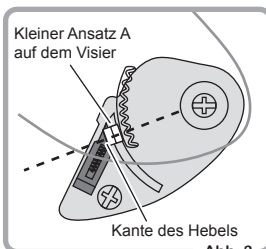


Abb. 3

\*In dieser Erläuterung wird die (bei aufgezogenem Helm) linke Seite beschrieben.

- ① Setzen Sie den Ansatz B wie in den Abb. 1 und 2 gezeigt in den Schlitz an der Visierastung ein. Setzen Sie die Nut des Visiers auf die Rastung und richten Sie den kleinen Ansatz A und die Kante des Hebels wie in Abb. 3 gezeigt aus.
- ② Setzen Sie den kleinen Ansatz A in die Rastung ein, indem Sie den Hebel nach unten ziehen. (Abb. 4)
- ③ Führen Sie dieselben Schritte auf der anderen Seite durch, um das Visier vollständig zu befestigen.

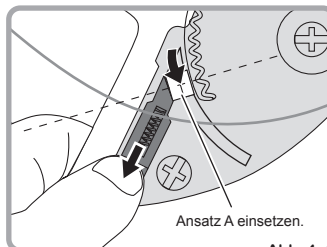


Abb. 4

### ⚠ ACHTUNG

- Ziehen oder drehen Sie das Visier nicht gewaltsam, um es einzusetzen. Derartige Handlungen können das Visier und das Rastungssystem beschädigen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen des Visiers, dass es sicher eingebaut ist, indem Sie es leicht in Abnahmerichtung ziehen.
- Nachdem der Einbau des Visiers abgeschlossen ist, sollten Sie es drei, vier Mal öffnen und schließen, um sicherzustellen, dass es korrekt funktioniert.

### ⚠ WARNHINWEIS

- Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen des Visiers sowie noch vor der Fahrt, dass es sicher sitzt und sich korrekt öffnen und schließen lässt. Falls das Visier nicht korrekt funktioniert oder nicht sicher eingesetzt wurde, kann es beim Öffnen und Schließen versagen oder während der Fahrt abfallen, was zu großen Gefahren führen kann. Falls sich das Öffnen und Schließen nicht korrekt ausführen lässt oder währenddessen außergewöhnliche Geräusche auftreten, überprüfen Sie bitte die einzelnen Schritte für das Einsetzen und wiederholen Sie die Vorgehensweise erneut ab dem ersten Schritt.
- Das Visier ist ein Verschleißgegenstand. Falls es durch einen Defekt, einen Stein usw. beschädigt wurde, kann es die Sicht beeinträchtigen und somit zu einer großen Gefahr führen. Falls das Visier extrem verschmutzt oder verkratzt ist, ersetzen Sie es bitte durch ein neues.

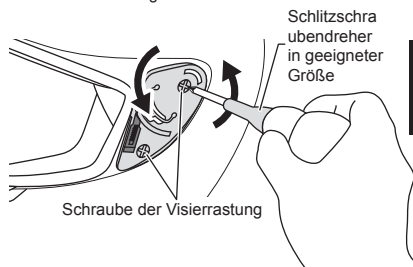
## 6 Visierrastungen abnehmen/ersetzen

Die „Visierrastung“ ist eine Komponente, mit der das Öffnen/Schließen des Visiers geregelt wird und die Visierrastungen abgenommen/ersetzt werden können. Bei vollständig abgenommenem Visier entsprechend dem Verfahren unter Punkt 5 **Visier abnehmen/ersetzen**, kommt die Visierrastung zum Vorschein.

### Visierrastung abnehmen:

Drehen Sie die Schrauben der Visierrastung mithilfe eines Schlitzschraubendrehers in geeigneter Größe entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie sich abnehmen lassen.

Anschließend kann die Visierrastung abgenommen werden. Befolgen Sie dieselbe Vorgehensweise, um die Visierrastung auf der anderen Seite zu abzunehmen.



DEU

### ⚠ ACHTUNG

Benutzen Sie einen Schraubendreher in geeigneter Größe, um die Schrauben der Visierrastung zu entfernen. Drehen Sie die Schraube, indem Sie den Schraubendreher vertikal auf die Schraube setzen. Falls ein Schraubendreher falscher Größe verwendet wird oder die Schraube diagonal gedreht wird, können die Gewinde verschleißen.

### Visierrastung einsetzen:

① Zuerst, ob die Seite die Schild-Ratsche, wie in Abb. 1 dargestellt.

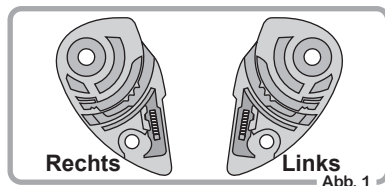


Abb. 1

② Setzen Sie die Visierrastung in den Hohlraum auf der Seite des Helms und gleichen Sie das Einsatzloch auf der Visierrastung mit dem Einsatzloch auf dem Helm ab.

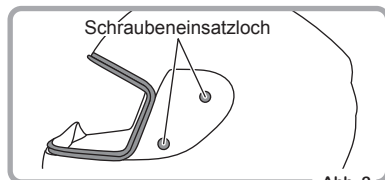


Abb. 2

③ Ziehen Sie die beiden Schrauben der Visierrastung im Uhrzeigersinn fest. Wiederholen Sie dieselbe Vorgehensweise bei den anderen Visierrastungen. Sämtliche Visierrastungen sind nun eingesetzt (Abb. 3).

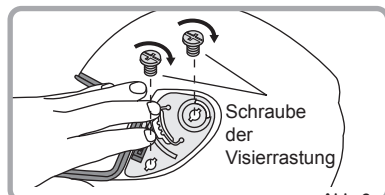
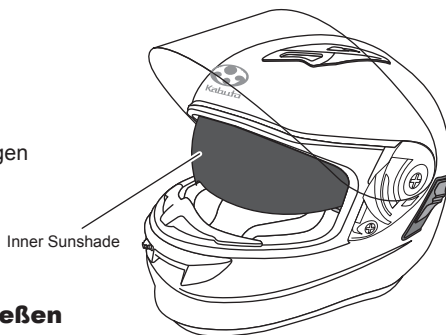


Abb. 3

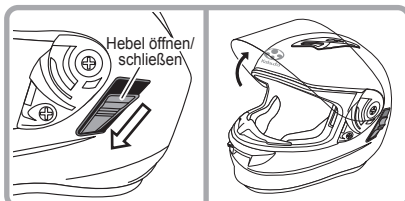
## 7 Inner Sunshade öffnen/schließen

Dieser Helm ist mit einem integrierten Sonnenschilder ausgestattet, das die Augen bei Tag vor Blendung schützt. Es kann entsprechend Ihren Bedürfnissen geöffnet/geschlossen werden.



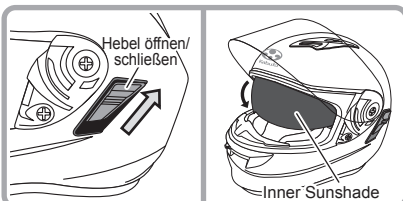
### Inner Sunshade öffnen/schließen

#### Öffnen



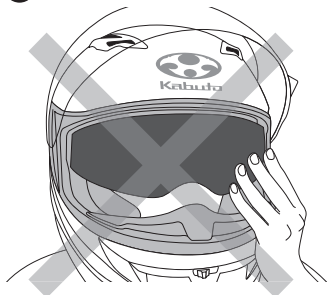
Hebel nach unten schieben, um das Inner Sunshade zu öffnen.

#### Schließen



Hebel nach oben schieben, um das Inner Sunshade zu schließen.

### ! ACHTUNG



Bedienen Sie das Inner Sunshade nicht, indem Sie es direkt mit Ihrer Hand halten, da es sonst beschädigt werden kann. Bedienen Sie es stets mit dem Öffnungs-/Schließhebel.

### ! WARNHINWEIS

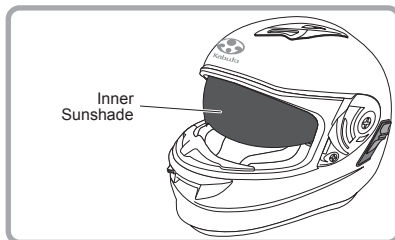
- Öffnen Sie das Inner Sunshade bei Nachtfahrten oder im Tunnel.
- Öffnen Sie das Inner Sunshade, wenn Sie Temperaturveränderungen wie beispielsweise plötzlichen Regen erwarten, in einen Tunnel einfahren oder einen Ort mit einem großen Höhenunterschied durchfahren. Unter diesen Umständen kann das Inner Sunshade aufgrund des Temperaturunterschieds zwischen der Temperatur innerhalb und außerhalb des Helms plötzlich beschlagen.

## 8 Inner Sunshade abnehmen/ersetzen

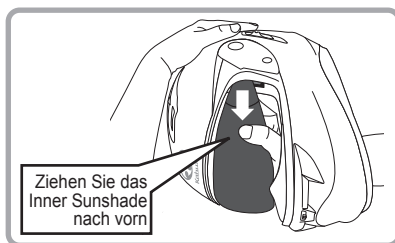
### Inner Sunshade abnehmen

\*Das Inner Sunshade kann einfacher abgenommen/ersetzt werden, wenn das Visier abgenommen ist.

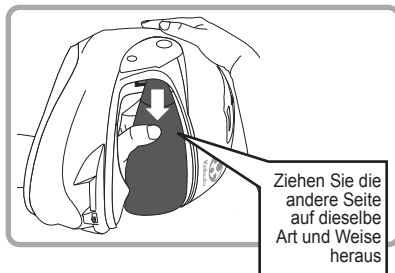
① Schließen Sie das Inner Sunshade vollständig.



② (Nehmen Sie das Inner Sunshade von der (bei angezogenem Helm) rechten Seite ab).



③ Führen Sie dieselben Schritte auf der anderen Seite durch, um das Visier vollständig abzunehmen.



### ⚠ ACHTUNG

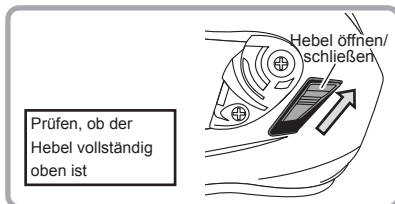
Befolgen Sie die oben beschriebene Verfahrensweise, um das Inner Sunshade abzunehmen/zu ersetzen.

Wird das Inner Sunshade gewaltsam gezogen oder anders als beschrieben abgenommen/ersetzt, kann dies zu Schäden an selbigem und/oder anderen Teilen des Helms führen.

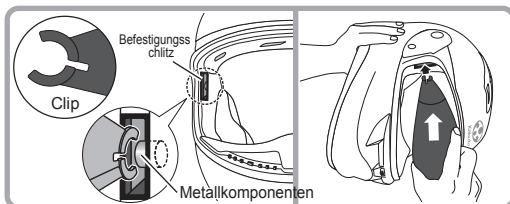
## Inner Sunshade ersetzen

\* Das Inner Sunshade kann einfacher abgenommen/ersetzt werden, wenn das Visier abgenommen ist.

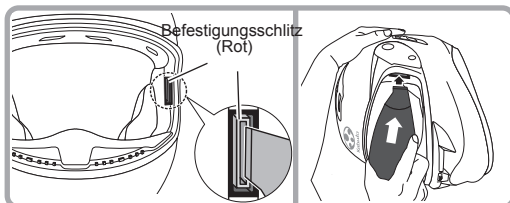
- ① Schieben Sie den Hebel nach oben, um das Inner Sunshade zu schließen.



- ② Befestigen Sie das Inner Sunshade von der (bei angezogenem Helm) rechten Seite aus. Führen Sie den Clip in die Metallkomponenten ein, die Sie vom Befestigungsschlitz aus sehen können.

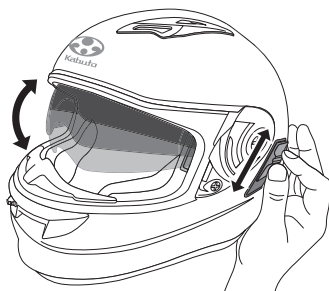


- ③ Führen Sie die andere Seite korrekt in den „roten Befestigungsschlitz“ ein, um die Befestigung des Inner Sunshade abzuschließen.



## ⚠ ACHTUNG

Öffnen/Schließen Sie das Inner Sunshade, nachdem Sie es befestigt haben, drei bis vier Mal, um zu überprüfen, ob es sich korrekt bedienen lässt. Falls Sie ein unnormales Geräusch hören und/oder das integrierte Sonnensvisier nicht korrekt geöffnet/geschlossen werden kann, befestigen Sie es erneut, nachdem Sie die obige Vorgehensweise gewissenhaft durchgelesen haben.



Bei der PINLOCK®-Originaleinsatzlinse handelt es sich um eine effiziente Beschlagschutzfolie. Das Visier Ihres Helms ist mit PINLOCK®-Stiften (Exzenterstifte) ausgestattet. Die PINLOCK®-Originaleinsatzlinse ist bei dem Händler erhältlich, bei dem Sie Ihren Helm gekauft haben.

<b>Pinlock®-Originaleinsatzlinse</b>	Für SAF-P	1 folie
--------------------------------------	-----------	---------

## Pinlock®-Originaleinsatzlinse:

Die Pinlock®-Originaleinsatzlinse verhindert, dass das Visier aufgrund von Temperaturänderungen im Winter oder Regenwetter usw. beschlägt. Wird ein korrekter Abstand zwischen dem Visier und der Pinlock®-Originaleinsatzlinse gewahrt, so bietet sie durch Ausgleichen der Innen- und Außentemperatur eine klare Sicht.

Die Pinlock®-Originaleinsatzlinse ist durch ein internationales Patent geschützt. Sie ist zudem ein eingetragenes Markenzeichen von Pinlock Systems B.V. Weitere Patente wurden beantragt.

## Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen:

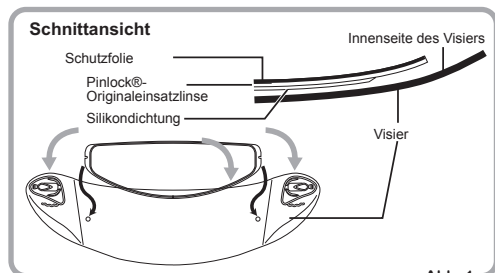


Abb. 1

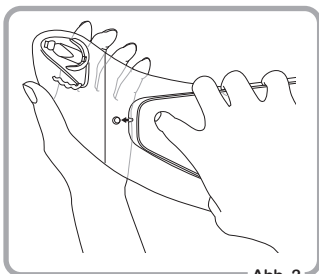


Abb. 2

- ① Drücken Sie die Seite mit der Silikondichtung der Pinlock®-Originaleinsatzlinse auf die Innenseite des Visiers, ohne die Schutzfolie von der Linse abzuziehen. Drücken Sie gleichzeitig die Pinlock®-Originaleinsatzlinse in die Innenseite des Visiers, indem Sie sie in die Exzenterstifte einrasten lassen. (Abb. 1 und 2)

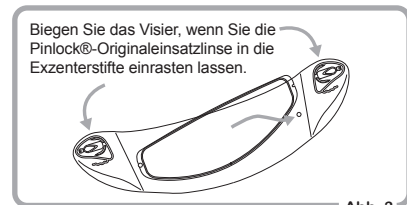


Abb. 3

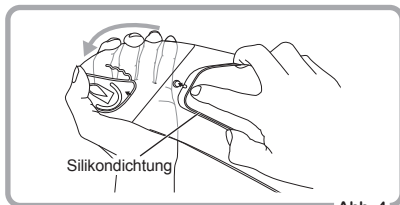


Abb. 4

- ② Biegen Sie das Visier, wenn Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse in die Exzenterstifte einrasten lassen.. (Befolgen Sie 3)

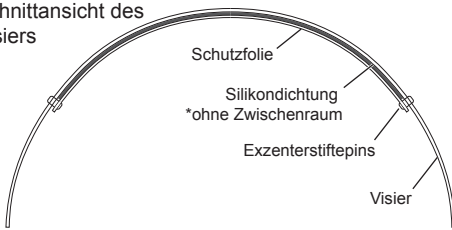
Schnittansicht des  
Visiers

Abb.5

- ③ Prüfen Sie, ob die gesamte Silikondichtung auf der Pinlock®-Original-einsatzlinse fest am Visier anhaftet, indem Sie das Visier auf dem Helm anbringen. Falls zwischen beiden Platz verbleibt, schlagen Sie bitte das Kapitel

„Pinlock®-Originealeinsatzlinse nach dem Befestigen anpassen“ nach und passen Sie die Linse an.

\*\* Bitte bringen Sie das Visier am Helm an, wenn Sie überprüfen, ob die Pinlock®-Originealeinsatzlinse fest am Visier anhaftet. Andernfalls kann sich das Visier durch den Druck der Linse ausdehnen, und es kann nicht sichergestellt werden, dass die Linse fest auf dem Visier anhaftet.

- ④ Ziehen Sie die Schutzfolie von der Pinlock®-Originealeinsatzlinse ab.

### –Pinlock®-Originealeinsatzlinse abnehmen:–

- ① Nehmen Sie das Visier vom Helm ab.  
② Nehmen Sie die Pinlock®-Originealeinsatzlinse aus den Exzenterstiften heraus, indem Sie das Visier biegen. (Abb. 6)

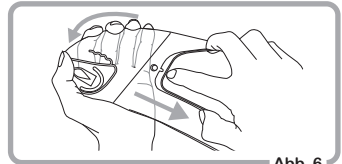
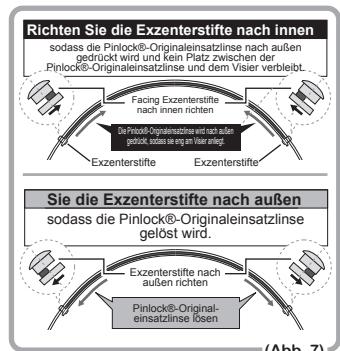


Abb. 6

### Pinlock®-Originealeinsatzlinse nach dem Befestigen anpassen:

Passen Sie die Pinlock®-Originealeinsatzlinse an, falls zwischen der Linse und dem Visier Platz verbleibt.

- ① Nehmen Sie das Visier vom Helm ab und lösen Sie die Pinlock®-Originealeinsatzlinse vom Visier.  
2 Stellen Sie die Exzenterstifte ein, indem Sie sie mit einem Werkzeug drehen. (Abb. 7)  
② Adjust the eccentric pins by turning them with a tool. (Fig. 7)  
③ Pinlock®-Originealeinsatzlinse wieder in das Visier ein. Stellen Sie sicher, dass nach Anbringen des Visiers am Helm zwischen der Pinlock®-Originealeinsatzlinse und dem Visier kein Zwischenraum verbleibt. Falls ein Zwischenraum verbleibt, führen Sie die beschriebenen Schritte bitte erneut durch.



(Abb. 7)

\* Bitte lesen Sie die Kapitel **“ACHTUNG”** und **ACHTUNG** \*Pinlock®-Originealeinsatzlinse auf der nachfolgenden Seite.



**! ACHTUNG**

- Biegen Sie das Visier richtig, wenn Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen. Andernfalls können die Exzenterstifte beschädigt werden.
- Reinigen Sie die Innenseite des Visiers, bevor Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse einpassen. Achten Sie darauf, dass sie den Beschlagschutz der Silikondichtung auf der Pinlock®-Originaleinsatzlinse nicht berühren.
- Benutzen Sie keine Erdölprodukte, Verdüner, Glasreiniger usw., da diese das Material der Pinlock®-Originaleinsatzlinse zerstören.
- Lassen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C übersteigen kann, oder in der Nähe eines Heizkörpers liegen. Verwenden Sie bitte keinen Trockner oder Feuer, um die Linse zu trocknen. Hitze kann das Material der Pinlock®-Originaleinsatzlinse zerstören.

**! ACHTUNG \* Pinlock®-Originaleinsatzlinse**

- Die Pinlock®-Originaleinsatzlinse ist ausschließlich für exklusive Visiere gedacht.
- Falls Regen- oder Wassertropfen in den Bereich zwischen der Pinlock®-Originaleinsatzlinse und dem Visier gelangen, nehmen Sie bitte die Pinlock®-Originaleinsatzlinse vom Visier ab und trocknen beide ab. Passen Sie anschließend die Pinlock®-Originaleinsatzlinse wieder in das Visier ein.
- Bitte entnehmen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse regelmäßig zu Wartungszwecken. Andernfalls bleibt die Silikondichtung der Linse am Visier haften.
- Benutzen Sie keine anderen Visiere oder Stifte als die, die ausschließlich für die Pinlock®-Originaleinsatzlinse vorgesehen sind.
- Bitte beachten Sie, dass die Pinlock®-Originaleinsatzlinse beim Fahren mit geschlossenen Belüftungen oder bei Benutzung des Windabweisers beschlagen kann.
- Bitte ersetzen Sie die Pinlock®-Originaleinsatzlinse, falls die Leistung des Beschlagschutzes nachlässt oder die Linse verkratzt ist.
- Die Silikondichtung kann je nach Fahrposition sichtbar werden.

## 9 Wangenpolster abnehmen/ersetzen

### –Wangenpolster abnehmen–

Ziehen Sie das Wangenpolster vom Klettverschluss und von den Druckknöpfen ab, indem Sie es fest greifen und abziehen.

(Abb. 1)

### ! ACHTUNG

Vergewissern Sie sich beim Abziehen des Wangenpolsters, dass Sie das Unterteil desselben dort fassen, wo der Klettverschluss und die Druckknöpfe befestigt sind. Andernfalls kann das Wangenpolster beschädigt werden.

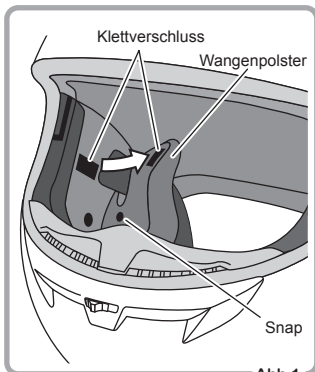


Abb. 1

### Befestigung der Wangenpolster: (Abb. 2)

- ① Überprüfen Sie die Seite des Wangenpolsters.
- ② Setzen Sie das Zwischenfutter zwischen der Schale und der Auskleidung ein und platzieren Sie anschließend den Kinnriemen wie auf der Abbildung gezeigt.
- ③ Schließen Sie den Klettverschluss und die beiden Druckknöpfe auf der Rückseite des Wangenpolsters. Führen Sie dieselben Schritte für die andere Seite durch.

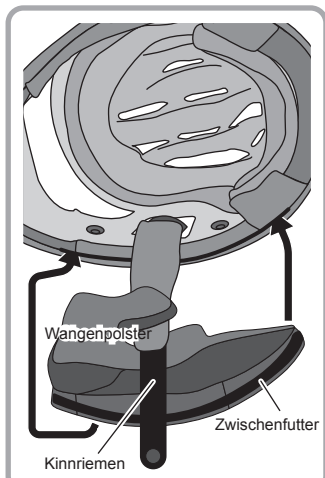
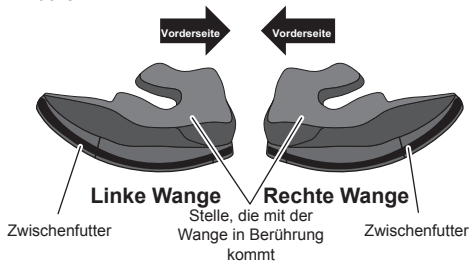


Abb. 2

### ! ACHTUNG

Stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass die Wangenpolster sicher am Helm befestigt sind. Es ist gefährlich, den Helm ohne oder mit falsch angebrachten Wangenpolstern zu benutzen.

# 10 Innenpolster abnehmen/ersetzen

## Innenpolster abnehmen:

- ① Öffnen Sie die Druckknöpfe im Vorderkopfbereich, indem Sie sie wie in Abb. 1 gezeigt nach unten ziehen.

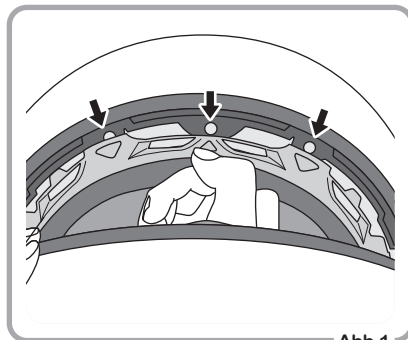


Abb.1

- ② Öffnen Sie die zwei Druckknöpfe an der Rückseite. Anschließend kann das Innenpolster abgenommen werden. Abb. 2)

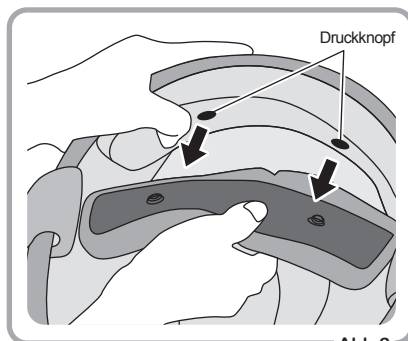


Abb.2

### ! ACHTUNG

Ziehen Sie zum Abnehmen des Innenpolsters keinesfalls gewaltsam am Zwischenfutter und an den Druckknöpfen, sondern nehmen Sie sie sanft heraus. Beim gewaltsamen Ziehen können der Stoff sowie andere Teile beschädigt werden.

## Innenpolster befestigen:

- ① Setzen Sie das Zwischenfutter wie in Abb. 1 gezeigt in den Schläfenbereichen ein.

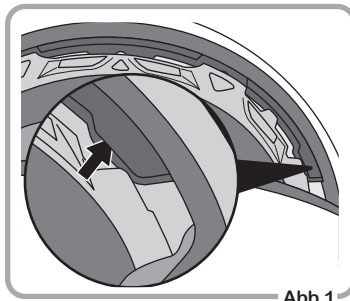


Abb.1

- ② Setzen Sie die drei Druckknöpfe wie in Abb. 2 gezeigt auf der Vorderseite ein.

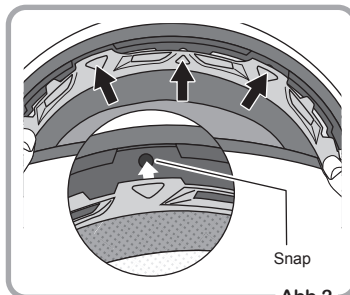


Abb.2

- ③ Schließen Sie die beiden Druckknöpfe auf der Rückseite, damit das Polster vollständig befestigt ist.

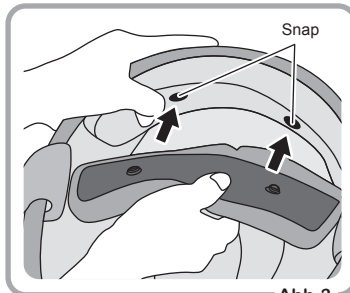


Abb.3

### ⚠ ACHTUNG

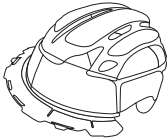
- Ist das Innenpolster nicht richtig eingesetzt, kann der Helm während der Fahrt instabil werden und somit zu einer großen Gefahr führen. Schließen Sie die Druckknöpfe richtig.
- Es ist ebenfalls wichtig, die Polster korrekt einzusetzen, damit das Tragen des Helms für Sie bequem ist.

**HINWEIS**


zum auswechselbaren Innenpolster sowie zu den auswechselbaren Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckungen

Die Innenkomponenten des KAMUI können entsprechend der nachstehenden Tabelle ausgetauscht werden. Ein einfaches Austauschen der Wangenpolster usw. kann bewirken, dass der Helm besser sitzt.


### ■Innenpolster des KAMUI

	Schalengröße	Polstergröße (Dicke)	Austauschbar	Im Lieferumfang enthalten
M		XS(19mm)	Austauschbar zwischen den Größen XS, S und M	Innenpolster, 1 St.
		S (15mm)		
		M(9mm)		
L		L (12mm)	Austauschbar zwischen den Größen L und XL	Innenpolster, 1 St.
		XL (9mm)		

### ■Kinnpolster für KAMUI

	Schalengröße	Polstergröße (Dicke)	Austauschbar	Im Lieferumfang enthalten
M		XS (39mm)	Austauschbar zwischen allen Größen	Wangenpolster, 1 Satz (Rechts und Links)
		S (35mm)		
		M(24mm)		
L		L (29mm)		
		XL (20mm)		

### ■Kinnriemenabdeckung für KAMUI

	Austauschbar	Im Lieferumfang enthalten
	Austauschbar zwischen allen Größen	Kinnriemenabdeckung, 1 Satz (Rechts und Links)

## WICHTIGER HINWEIS

### zur Reinigung des Innenpolsters, der Wangenpolster und der Kinnriemenabdeckungen

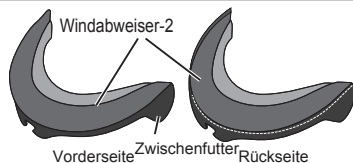
- Die Innenkomponenten dieses Helms können in der Waschmaschine gewaschen werden. Legen Sie jedes Polster in ein Wäschenetz und waschen Sie die Polster separat.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein Reinigungsmittel, das Sie in kaltem oder warmem Wasser auflösen. Verwenden Sie zur Reinigung der Polster keinesfalls heißes Wasser, chemische Reiniger und organische Lösungsmittel. Die Verwendung dieser Mittel kann die Qualität verschlechtern und die Polster beschädigen.
- ogar handelsübliche Reiniger können je nach ihrer Art eine leichte Entfärbung des Polsters verursachen. Waschen Sie daher jedes Polster nach Möglichkeit separat.
- Falls das Polster in einer Waschmaschine mit Trocknerfunktion gewaschen wird, bei der die Temperatur 50°C oder mehr beträgt, kann dies zu einer Verschlechterung der Qualität sowie zu einer Beschädigung der Polster führen. Benutzen Sie ein derartiges Gerät nicht zur Reinigung der Polster.
- Lassen Sie das Polster nach dem Waschen abtropfen und im Schatten trocknen, sodass es nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Befestigen Sie es am Helm, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass es richtig trocken ist.
- The inner pad and the cheek pad are consumable items. Even under normal usage, the fabric material and inner foam may be worn and deteriorated depending on the frequency of usage. Please replace the pads with new ones as appropriate.

## 11 Windabweiser-2 abnehmen/ersetzen

Der Windabweiser-2 ist als Standardzubehör im Lieferumfang enthalten. Dieses Zubehörteil dient dazu, das Einströmen von Luft aus dem Kinnbereich während der Fahrt zu mindern. Es kann entsprechend den Jahreszeiten und Anwendungen nach Wunsch angebracht oder abgenommen werden.

### Windabweiser-2 einsetzen

- ① Nehmen Sie bitte Bezug auf die Abb. 1 und überprüfen Sie die Vorder- und Rückseite des Windabweisers-2.



\*Die Nahtseite befindet sich hinten

Abb.1

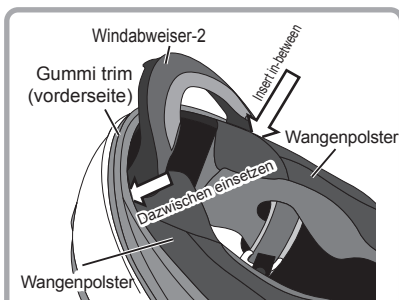


Abb.2

- ② Drehen Sie den Helm und befestigen Sie den Windabweiser-2 auf der Vorderseite (Kinnbereich) des Helms wie in Abb. 2 gezeigt. Setzen Sie gleichzeitig das Zwischenfutter der beiden Seiten des Windabweisers-2 zwischen den Vorderbereich des Wangenpolsters und die Gummileiste.

- ③ Setzen Sie das Zwischenfutter wie in Abb. 3 gezeigt gleichmäßig in die Innenseite der Gummileiste ein, und zwar von beginnend von beiden Seiten aus in Richtung Mitte.

Setzen Sie das Zwischenfutter mit den Händen in den Innenbereich der Gummileiste ein, und zwar beginnend von beiden Seiten aus in Richtung Mitte.

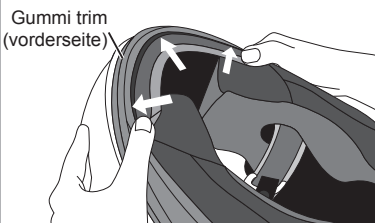
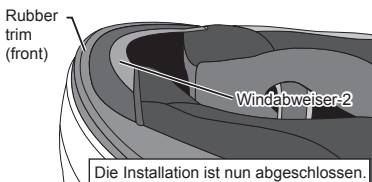


Abb.3

Setzen Sie das Zwischenfutter so ein, dass die Kante des Rahmengummis nahezu bündig mit dem Windabweiser-2 abschließt.



Die Installation ist nun abgeschlossen.

Abb.4

- ④ Setzen Sie das Zwischenfutter so ein, dass die Kante des Rahmengummis nahezu bündig mit dem Windabweiser-2 abschließt. Die Befestigung des Windabweisers-2 ist nun abgeschlossen (Abb. 4).

### ! ACHTUNG

- Installieren Sie den Windabweiser-2 ordnungsgemäß. Ein fehlerhafter Einbau kann das Abfallen des Windabweisers-2 während der Fahrt verursachen.
- Verwenden Sie keinerlei Klebstoffe oder Ähnliches, installieren Sie den Windabweiser-2 jedoch entsprechend der oben beschriebenen Vorgehensweise. Einige Bestandteile von Klebstoffen können das Material des Helms beschädigen.

## Windabweiser-2 abnehmen

Halten Sie den Bereich des Zwischenfutters um die Mitte des Windabweisers-2 herum fest und ziehen Sie ihn hoch. Anschließend kann der Windabweiser-2 abgenommen werden.

### ! ACHTUNG

Entfernen Sie den Windabweiser-2, indem Sie ihn sanft hochziehen und vorsichtig abnehmen. Andernfalls kann der Stoff und/oder eine Komponente beschädigt werden.



DEU

## 12 Atemschutz abnehmen/ersetzen

Der „Atemschutz“ kann entsprechend Ihren Bedürfnissen eingesetzt bzw. abgenommen werden.

### BEFESTIGEN:

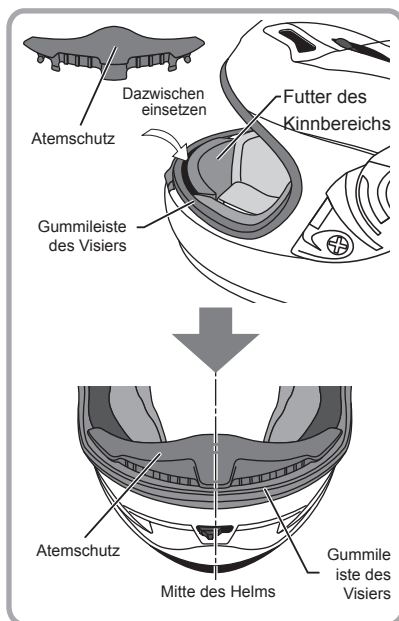
Setzen Sie die Mitte des Atemschutzes wie in der Abbildung gezeigt auf die Mitte des Helms und drücken Sie den Atemschutz zwischen die Gummileiste des Visiers und das Futter des Kinnbereichs.

### ABNEHMEN:

Fassen Sie den Atemschutz und ziehen Sie ihn heraus, um ihn abzunehmen.

### ! ACHTUNG

Benutzen Sie keine Klebstoffe, sondern befolgen Sie die oben beschriebene Verfahrensweise, um den Atemschutz zu befestigen. Einige Bestandteile von Klebstoffen können das Material des Helms beschädigen.



### ANMERKUNG

Atemschutz vom Typ **Breath Guard Pro** (Sonderzubehör)

Zusätzlich zum Standardatemschutz ist der Atemschutz vom Typ Breath Guard Pro als Sonderzubehör erhältlich. Der Breath Guard Pro fällt im Vergleich zum Standardatemschutz größer aus. Der Breath Guard Pro ist bei autorisierten Händlern von KABUTO-Helmen erhältlich.

**COOLMAX® Für den Innenstoff wird COOLMAX® verwendet, das ein schnelles Verdunsten des Schweißes ermöglicht und ein kühles und angenehmes Tragegefühl verleiht.**

Lässt Schweiß schnell verdunsten und sorgt für ein kühles und angenehmes Tragegefühl

- COOLMAX® sorgt beim Schwitzen dafür, dass die Körperfeuchtigkeit nach außen abtransportiert wird. Zudem nimmt es Luft von außen auf, um Ihren Körper zu kühlen und zu trocknen. Folglich wird die Körpertemperatur abgesenkt und der Feuchtigkeitsgehalt wird entsprechend reguliert.
- COOLMAX® ist weich, leicht und durchlässig und sorgt somit dafür, dass das Gewebe weich und angenehm ist.

\*COOLMAX® ist eine eingetragene Handelsmarke von INVISTA.

## **Ansprechpartner für Anfragen und Reparaturanfragen:**

Wenden Sie sich bei Fragen zu Produkten und Reparaturanfragen bitte an einen autorisierten Händler von Kabuto-Helmen.

### **Reparaturanfrage**

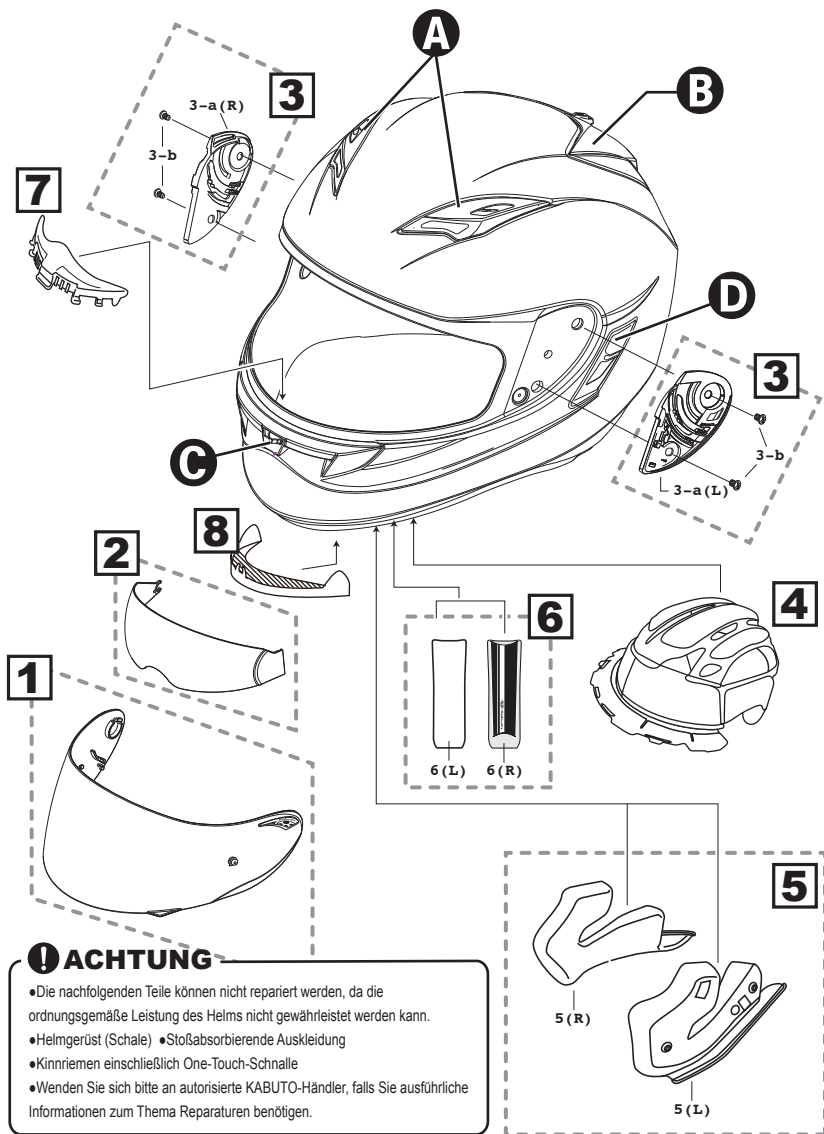
- Bitte wenden Sie sich im Falle eines Reparaturantrags an einen autorisierten KABUTO-Händler.
- Nach Inspektion eines Helms kann Ihr Reparaturauftrag ggf. nicht angenommen werden, falls wir der Ansicht sind, dass die Sicherheitsleistung des Helms durch eine Reparatur nicht gewährleistet werden kann.

### **Teile, die nicht repariert werden können**

- Die nachfolgenden Teile können nicht repariert werden, da die ordnungsgemäße Leistung des Helms nicht gewährleistet werden kann.
  - Helmgerüst (Schale)
  - Stoßabsorbierende Auskleidung (Hauptgerüst, Kinnbereich)
  - Kinnriemen einschließlich One-Touch-Schnalle
- \*Wenden Sie sich bitte an autorisierte KABUTO-Händler, falls Sie Informationen über Reparaturen oder andere Themen benötigen.*



# KAMUI Serie: Teileliste und Tabelle für den Austausch



## ⚠ ACHTUNG

- Die nachfolgenden Teile können nicht repariert werden, da die ordnungsgemäße Leistung des Helms nicht gewährleistet werden kann.
- Helmgerüst (Schale) •Stoßabsorbierende Auskleidung
- Kinnriemen einschließlich One-Touch-Schnalle
- Wenden Sie sich bitte an autorisierte KABUTO-Händler, falls Sie ausführliche Informationen zum Thema Reparaturen benötigen.

## Ersatzteile für KAMUI-Serie

No.	Teile	Enthält
<b>1</b>	CF-1-P Visier	CF-1-P Visier (Standard: Klar) 1 St.
<b>2</b>	CF-1 Inner Sunshade	CF-1 Inner Sunshade (Standard: trüb) 1 St.
<b>3</b>	CF-1 Visierrastungssatz	<b>3-a:</b> C-1K Rastungen (R/L), 1 Satz
	Schraubensatz für Visierrastung	<b>3-b:</b> Schraube vom Typ 6 x 6, 4 St.
<b>4</b>	Innenpolster für KAMUI	♦ Siehe Seite 21 x XS, S, M, L, XL x Innenpolster, 1 St.
<b>5</b>	Wangenpolstersatz für KAMUI	♦ Siehe Seite 21 x XS, S, M, L, XL x Wangenpolster, 1 Satz
<b>6</b>	Kinnriemenabdeckungen für KAMUI	♦ Kinnriemenabdeckung (R/L), 1 Satz
<b>7</b>	Atemschutz Nr. 4	Atemschutz Nr. 4, 1 St.
<b>8</b>	Windabweiser Nr. 2	Windabweiser Nr. 2, 1 St.
OP	Atemschutz Breath Guard Pro	Atemschutz Breath Guard Pro, 1 St.

- Die oben aufgeführten Teile sind bei autorisierten KABUTO-Händlern erhältlich.
- Geben Sie bei Teilen mit abweichender Farbe bitte die von Ihnen gewünschte Farbe in der Bestellung an.
- Die Materialien und Spezifikationen unterliegen zwecks Verbesserung der Produktleistung Änderungen, die ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.
- Check out our website for details about the parts.

## KAMUI Series Reparaturteile

- Die nachfolgenden Teile werden ausschließlich bei autorisierten KABUTO-Händlern repariert und sind im Allgemeinen nicht im Direktverkauf für Endverbraucher erhältlich.
- Diese Teile werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert, sofern kein Schaden vorliegt, der auf einen Material- und Verarbeitungsfehler der KABUTO-Helme zurückzuführen ist.

	Teilebezeichnung und Reparaturen	Farbe/Seite	Anmerkungen
<b>A</b>	Kopfbelüftung	Jede Farbe/Rechte Seite • Jede Farbe/Linke Seite	Käuflich
<b>B</b>	Hintere Belüftung	Jede Farbe	Käuflich
<b>C</b>	Kinnbelüftung	Jede Farbe	Käuflich
<b>D</b>	Öffnungs-/Schließhebel für Inner Sunshade	Für alle Größen einheitlich	Exklusiv für das Modell KAMUI

- Bitte nehmen Sie Bezug auf die Seite 24, falls Sie weitere Informationen zum Thema Reparatur wünschen.



**Kabuto**

Safety Meets Style

OGK KABUTO CO., LTD.

6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN.

TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023

[www.ogkkabuto.com](http://www.ogkkabuto.com)